



Landkreis Marburg-Biedenkopf

Fachbereich Integration und Arbeit – Bildung und Teilhabe (BuT)

Antrag 4 -BuT-

Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe

Stand 01.11.2024

Заявление на получение пособия на обучение и на участие в мероприятиях

im Landkreis Marburg-Biedenkopf - nach § 28 SGB II / § 34 SGB XII / § 6b BKGG **Deutsch (DE / Russisch (RU))**

Name, Vorname des/der Antragstellers*in Фамилия, имя заявителя		Geburtsdatum/-ort Дата/место рождения	
Adresse Адрес		Telefon / E-Mail Телефон / Email	
IBAN ИБАН:		BIC БИК:	
		Bank Банк:	
Wir (Antragsteller*in und Kind/Jugendliche*r) bekommen folgende Leistungen: Мы (заявитель и ребенок/подросток) получаем следующие пособия:			
<input type="checkbox"/> SGB II	<input type="checkbox"/> SGB XII	<input type="checkbox"/> Wohngeld Bitte Bescheid-Kopie beifügen Жилищное пособие Пожалуйста, приложите копию уведомления	<input type="checkbox"/> AsylbLG Bitte Bescheid-Kopie beifügen Пособие на ребенка Пожалуйста, приложите копию уведомления

1.

w ж
m м
d д

(Name Kind/Jugendliche/r) _____ (Vorname Kind/Jugendliche/r) _____ (Geburtsdatum/-ort) _____
(Фамилия ребенка/подростка) _____ (Имя ребенка/подростка) _____ (Дата/место рождения) _____

Für das genannte Kind bzw. den/die Jugendliche*n werden folgende Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragt:
Для вышеназванного ребенка или подростка просим предоставить следующие льготы на образование и участие:

für eintägige Ausflüge der Schule / Kindertageseinrichtung
Bitte zusätzliche Angaben bei Nummer 2 machen und eine unterschriebene Erklärung der Schule/Einrichtung oder Kopie des Elternbriefes beifügen.
на однодневные экскурсии, организованные школой/детским садом
Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию под номером 2 и приложите подписанное заявление от школы / детского сада или копию письма для родителей.

für mehrtägige Fahrten der Schule / Kindertageseinrichtung
Bitte eine Bestätigung der Schule bzw. der Kindertageseinrichtung über Art, Dauer und Kosten der Fahrt vorlegen.
Es gelten die Regeln des Erlasses „Schulwanderungen u. Fahrten“ des Hess. Kultusministeriums zu Kostenhöhe und Häufigkeit.
для многодневных поездок школы / детского сада
Пожалуйста, предоставьте подтверждение от школы или детского сада о типе, продолжительности и стоимости поездки
В соответствии со следующими положениями правил постановления «Школьные походы и поездки» Министерства образования и культуры Гессена о стоимости и частоте проведения

für den persönlichen Schulbedarf
Für Kinder ab 15 Jahr immer eine aktuelle Schulbescheinigung beifügen.
на личные школьные принадлежности
Для детей в возрасте от 15 лет и старше обязательно приложите действующую школьную справку

für gemeinschaftliches Mittagessen in der Schule oder Kindertageseinrichtung
Bitte zusätzliche Angaben zur Schule / Kindertagesstätte (Kita) bei Nummer 2 machen.
на школьный обед или в детском саду
Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию о школе / детском саду под номером 2

für Schülerbeförderung (ab der Sekundarstufe II = ab Klasse 11)
Bitte zusätzliche Angaben zur Schule/Kita bei Nummer 2 und 3 machen und eine aktuelle Schulbescheinigung beifügen.
для школьного проезда (со II ступени среднего образования = с 11 класса)
Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию о школе/детском саду в пунктах 2 и 3 и приложите действующую справку из школы

zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben (Aktivitäten in Vereinen, Musikunterricht, Freizeiten o. ä.)
Bitte zusätzliche Angaben bei Nummer 4 machen (wenn diese schon bekannt sind).
для участия в общественной и культурной жизни (занятия в клубах, уроки музыки, досуг и т.д.)
Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию под пунктом 4 (если она уже была получена).

für eine ergänzende angemessene Lernförderung
Bitte machen Sie zusätzliche Angaben unter Nummer 2 und reichen den von der Schule ausgefüllten Vordruck „Bestätigung der Schule“ und den Vordruck „Angebot Anbieter“ ein.
для дополнительной необходимой поддержки в обучении
Пожалуйста, предоставьте дополнительную информацию в пункте 2 и отправьте форму «Подтверждение от школы», заполненную школой, и форму «Предложение организатора».

2. Das Kind bzw. der/die Jugendliche besucht Ребенок / подросток посещает eine allgemein- oder berufsbildende Schule
общеобразовательная или профессиональная школа eine Kindertageseinrichtung / Kindertagespflege
центр дневного присмотра за детьми / дневной уход
за детьми_____
(Name und Anschrift der Schule / Einrichtung)
(Название и адрес школы / учебного заведения)Klasse: _____ Kita ab wann: _____
Класс Детский сад с**3. Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung Дополнительная информация о школьном транспорте** Es entstehen Kosten für den Schulweg in Höhe von _____ Euro monatlich. Bitte entsprechende Nachweise beifügen.
Расходы на проезд до школы составляют ... евро в месяц. Пожалуйста, приложите соответствующие подтверждающие
документы.**4. Zusätzliche Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben Дополнительная информация об участии в социальной и культурной жизни**Das Kind bzw. der/die Jugendliche nimmt seit _____ an folgender Aktivität teil:
Ребенок / подросток принимает участие с ... в следующих программах:_____
(Aktivität / Vereinsmitgliedschaft)
(деятельность / членство в клубе)_____
(Name und Anschrift des Anbieters / Vereins)
(Название и адрес исполнителя/организации)

Die Kosten hierfür betragen _____ Euro.

 im Monat в месяц im Halbjahr в полугодии
 im Quartal в квартал im Jahr в год

Bitte Nachweis über die Kosten beifügen.

Расходы на это составляют ... евро.

Пожалуйста, приложите подтверждение расходов.

Ich versichere, dass alles, was ich angegeben habe, stimmt. Ich bin einverstanden, dass der Landkreis Marburg-Biedenkopf, Fachbereich Integration und Arbeit, bei Fragen zu meinem Antrag für Bildung und Teilhabe mit der Familienkasse, der Wohngeldstelle oder den Anbietern (zum Beispiel für Essen, Lernhilfe, Stadtwerke/RMV oder Schule) sprechen und Informationen austauschen darf. **(Wenn Sie damit nicht einverstanden sind, streichen Sie bitte diesen Abschnitt deutlich.)**

Я подтверждаю, что все изложенное мною верно. Я согласен с тем, что округ Марбург-Биденкопф, отдел интеграции и труда, может связаться с отделом семейных пособий, отделом жилищных пособий или представителями организаций (например, по питанию, помощи в обучении, коммунальным услугам/МВ или школе) и обменяться информацией, если возникнут вопросы относительно моего заявления на обучение и участие. **(Если вы не согласны с этим, пожалуйста, зачеркните этот раздел.)**

Ort/Datum
Место/датаUnterschrift Antragsteller*in
Подпись заявителяUnterschrift gesetzliche*r Vertreter*in
Подпись законного представителя**Hinweis zum Datenschutz:** Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden aufgrund der Gesetze dazu erhoben:

- §§ 60-65 Sozialgesetzbuch Erstes Buch (SGB I) und §§ 67 a, b, c Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB X)
- für die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II), Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII) und dem Bundeskindergeldgesetz (BKGG) erhoben.

• Allgemeines

Sie können für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren Leistungen zur Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben beantragen.

Schüler*innen bis 25 Jahre, die eine Schule besuchen und keine Ausbildungsvergütung oder BAföG (außer Schüler-BAföG ohne eigenen Haushalt) erhalten, können auch Leistungen beantragen.

„Kindertageseinrichtung“ bedeutet: Kindergärten und auch andere Betreuungsformen wie Tagesmütter/-väter oder ähnliche Einrichtungen.

Bitte geben Sie im Antrag an, Welche Leistung Sie beantragen (zum Beispiel: Klassenfahrt).

Wenn Sie die genauen Kosten oder Arten nicht während der Zeit, für die die Hilfe genehmigt ist (Bewilligungszeitraum) nicht mitteilen, ist der Antrag mit Ablauf der Zeit erledigt. Sie bekommen dann keinen Bescheid, dass der Antrag erledigt ist.

• Ausflüge der Schule / Kindertageseinrichtung:

Wenn Sie Kosten für **eintägige** Ausflüge direkt an die Schule / Einrichtung gezahlt haben, reichen Sie uns bitte einen Nachweis über die Zahlung ein. Wir erstatten Ihnen dann diese Kosten.

Kosten für **mehrtägige** Klassenfahrten werden von uns nur direkt an die Schule überwiesen. Bitte legen Sie uns das Schreiben der Schule vor. Taschengeld wird von uns nicht übernommen. Es gibt Obergrenzen bei den Kosten und der Häufigkeit von Klassenfahrten.

• Ergänzende außerschulische Lernförderung:

Bitte senden Sie uns das Formular „**Bestätigung der Schule**“. Damit soll der/die Fachlehrer*in bestätigen, welche Unterstützung Ihr Kind braucht, um das Klassenziel zu erreichen.

Wir brauchen auch den Förderplan der Schule, das Halbjahreszeugnis

oder andere Dokumente, die zeigen, dass Ihr Kind zusätzliche Hilfe außerhalb der Schule braucht.

Außerdem brauchen wir das Formular „**Angebot des Anbieters**“, damit wir die Qualifikationen und die Kosten überprüfen können.

• Schülerbeförderungskosten:

Ab der 11. Klasse (nach der Sekundarstufe I) können Fahrtkosten zur Schule übernommen werden. Übernommen werden die Kosten des günstigsten Angebots. Das ist meistens das Schülertickets Hessen. Voraussetzung ist, dass die nächstgelegene Schule besucht wird und es nicht zugemutet werden kann, sie zu Fuß oder mit einem Fahrrad zu erreichen (die direkte Fußstrecke zur Schule muss mehr als 3 km betragen).

• Schulbedarf:

Wenn Sie Leistungen nach dem SGB II, SGB XII oder AsylbLG bekommen, müssen Sie keinen Antrag stellen. Die Schulpauschale wird automatisch gezahlt.

Wenn Sie Wohngeld oder Kinderzuschlag erhalten, müssen Sie den Schulbedarf extra beantragen.

Der Schulbedarf wird als Pauschale in zwei Raten gezahlt, zum 1. Februar und zum 1. August.

Für Kinder ab 15 Jahren müssen Sie eine Schulbescheinigung vorlegen.

• Gemeinschaftliches Mittagessen in Schule/ Kindertageseinrichtung und Kindertagespflege:

Sie bekommen von uns eine Bescheinigung, dass die Kosten für das Mittagessen für den Bewilligungszeitraum übernommen werden. Wir schicken eine Kopie davon direkt an die Stelle, die für das Mittagessen zuständig ist.

• Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben:

Mit diesem Geld sollen Kinder und Jugendliche die Möglichkeit bekommen, Vereinen und Gruppen beizutreten und mehr Kontakt zu anderen Kindern zu haben.

Das Geld kann verwendet werden für:

- Vereinsbeiträge (aus den Bereichen Sport, Spiele, Kultur, gesellige Aktivitäten).
- Unterricht in kreativen Fächern (zum Beispiel Musikunterricht).
- Aktivitäten der kulturellen Bildung (zum Beispiel Theaterworkshops),
- Teilnahme an Freizeiten (Ferienfreizeiten, Pfadfinder, Konfirmandenfreizeit, Theaterfreizeit, Ferienspiele)

Der Betrag wird als Pauschale an Sie gezahlt. Das Geld kann auch direkt an den Anbieter gezahlt werden, wenn Sie das Formular „Kostenübernahmeerklärung an den Anbieter“ nutzen oder eine Zahlungsaufforderung des Anbieters vorlegen.

Weitere Informationen unter:

- www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de oder Telefon: 06421/405-7133

Важные примечания:

• - Общая информация

Вы можете подать заявление на получение помощи для детей и подростков до 18 лет, чтобы они могли участвовать в общественной и культурной жизни.

Учащиеся в возрасте до 25 лет, которые посещают школу и не получают денег по месту учебы или V AföG (за исключением учащихся - V AföG, не ведущих индивидуальное хозяйство), также могут подать заявление на получение помощи.

Под «детскими учреждениями» подразумеваются: детские сады и другие формы ухода за детьми, такие как няни или аналогичные учреждения.

При подаче заявления вы должны точно указать, какие льготы или помощь необходимы вашему ребенку, например, для школьной поездки. Если вы не сообщите нам, округу Марбург-Биденкопф, отдел интеграции и труда, о точных расходах или видах помощи в течение периода, на который она утверждена (это называется периодом утверждения), заявление будет аннулировано по истечении этого периода. Вы не получите отдельного уведомления о том, что рассмотрение заявки завершено.

• Экскурсии школы/детского сада:

Расходы на однодневные экскурсии Вы обычно оплачиваете самостоятельно и непосредственно в школе / детском саду. Представьте нам подтверждение оплаты (например, заверенную печатью копию письма для родителей), и расходы будут возмещены.

Расходы на экскурсии, длящиеся несколько дней, будут перечислены только на счет школы или организации. Пожалуйста, предоставьте нам реквизиты для оплаты, например, письмо для родителей. Карманные деньги не входят в расходы, которые мы покрываем. Обратите внимание: существуют максимальные ограничения по сумме и частоте расходов!

• Дополнительное внеклассное обучение:

Пожалуйста, пришлите нам форму «Подтверждение из школы». В нем учитель-предметник должен подтвердить, какая поддержка нужна Вашему ребенку для достижения целей класса. Приложите также школьный план поддержки, отчет за полугодие или другие документы, подтверждающие, что вашему ребенку нужна дополнительная помощь вне школы. Нам также нужна форма «Предложение от организатора», чтобы мы могли проверить квалификацию и стоимость услуг.

• Расходы на школьный транспорт:

Если ученики закончили неполную среднюю школу, то расходы на проезд до средней школы могут быть покрыты. Если ближайшая школа находится на расстоянии не менее 3 километров и до нее можно добраться только на общественном транспорте, то есть не пешком и не на велосипеде, можно воспользоваться

самым дешевым предложением на проезд до школы, как правило, гессенским ученическим проездным билетом.

• Школьные принадлежности:

Всем, кто получает пособие в соответствии с SGB II или SGB XII или AsylbLG, не нужно подавать дополнительное заявление. Школьное пособие выплачивается автоматически.

Тот, кто получает пособие не по этим законам, а, например, жилищное пособие или дополнительное пособие на ребенка, должен подать отдельное заявление на получение школьных принадлежностей.

Школьное пособие обычно выплачивается в виде фиксированной единовременной суммы. Оно выплачивается двумя частями: одна - 1 февраля, другая - 1 августа.

Сумма устанавливается законом.

Если ребенку 15 лет или больше, необходимо предоставить справку из школы.

• Общий обед в школе/центре дневного ухода за детьми и детских садах:

Вы получите подтверждение того, что расходы будут покрыты в течение всего срока действия разрешения. Мы вышлем вам эту справку после подачи заявления. Копия будет отправлена непосредственно в отдел, отвечающий за питание в школе или детском саду.

Участие в социальной и культурной жизни:

Эта поддержка предназначена для того, чтобы дать детям и подросткам возможность принимать участие в кружках и группах и иметь больше контактов с другими детьми.

Деньги могут быть использованы для:

Членские взносы на спортивные, игровые, культурные и социальные мероприятия (например, в футбольный клуб, шахматный клуб или скаутов).

Уроки творчества (например, уроки музыки).

Мероприятия по культурному просвещению (например, театральные мастер-классы),

Участие в досуговых мероприятиях (например, скауты, конфирмация, театр или игры на каникулах) и необходимые материалы.

Выплачивается фиксированная ежемесячная сумма.

Эта сумма установлена законом.

Однако деньги могут выплачиваться и напрямую поставщику (например, организации). Для этого необходимо заполнить форму, которая называется «Заявление о принятии расходов на поставщика». Доказательством может служить также запрос на оплату или письменное подтверждение расходов от поставщика услуг или ассоциации.

Дополнительную информацию можно получить по адресу:

- www.kreisjobcenter.marburg-biedenkopf.de
- или по телефону: 06421/405-7133